
ZHONGWEN_L08_07

**** 7_珠穆朗玛峰/Zhūmùlǎngmǎ fēng/El monte
Everest/Mount Everest ****

在 Zài 中国 Zhōngguó 西南部 xīnánbù 的 de 青藏 Qīng-Zàng 高原 Gāoyuán 上 shàng , 耸立着 sǒnglìzhe 世界 shìjiè 第一 dìyī 高峰 gāofēng—— 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 。 / En la Meseta Tibetana, al suroeste de China, se alza el pico más alto del mundo: el Monte Everest, también llamado Qomolangma. / On the Qinghai-Tibet Plateau in southwestern China stands the world's highest peak — Mount Qomolangma (Everest).

它 Tā 海拔 hǎibá 8 8 4 4 . 4 3 米 mǐ 。 / Tiene una altitud de 8844,43 metros. / It has an elevation of 8844.43 meters.

珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 是 shì 一座 yízuò 冰峰 bīngfēng , 山势 shānshì 雄伟 xióngwěi 挺拔 tǐngbá , 风光 fēngguāng 十分 shífēn 迷人 mírén 。 / El Everest es un pico de hielo, su forma es majestuosa y erguida, y su paisaje es sumamente cautivador. / Mount Everest is an ice-capped peak, its form majestic and towering, and its scenery is extremely captivating.

太阳 Tàiyáng 出来 chūlái 的 de 时候 shíhou , 峰顶 fēngdǐng 洁白 jiébái 纯净 chúnjìng , 银光 yínguāng 闪闪 shǎnshǎn , 格外 géwài 夺目 duómù; 刮风 Guāfēng 下雪 xiàxuě 的 de 时候 shíhou , 峰顶 fēngdǐng 飘动着 piāodòngzhe 层层 céngcéng 云雾 yúnwù , 使 shǐ 人 rén 感到 gǎndào 神秘 shénmì 莫测 mòcè 。 / Cuando sale el sol, la cima está blanca y pura, con un brillo plateado deslumbrante que llama la atención de manera especial; cuando sopla el viento y nieva, la cima queda envuelta en capas de niebla, haciendo que la gente sienta un misterio insondable. / When the sun comes out, the summit is pure white, gleaming with silvery light, especially dazzling; when the wind blows and it snows, layers of mist drift around the summit, making people feel an unfathomable mystery.

一 yī 天 tiān 之内 zhīnèi , 它 tā 气象万千 qìxiàngwànqiān , 变幻无穷 biànhuànwúqióng , 美丽 měilì 而又 éryòu 神奇 shénqí 。 / En un solo día, presenta un sinfín de aspectos cambiantes, transformándose sin cesar, hermoso y a la vez maravilloso. / Within a single day, it displays a myriad of ever-changing forms, transforming endlessly, beautiful and yet marvelous.

珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 有 yǒu 个 gè 动人 dòngrén 的 de 传说 chuánshuō 。 / El Everest tiene una conmovedora leyenda. / Mount Everest has a moving legend.

相传 Xiāngchuán 在 zài 中国 Zhōngguó 的 de 西藏 Xīzàng 有 yǒu 一个 yíge 美丽 měilì 的 de 女神 nǚshén , 名叫 míngjiào 珠穆朗玛 Zhūmùlǎngmǎ 。 / Se cuenta que en el Tíbet de China había una hermosa diosa llamada Qomolangma. / It is said that in Tibet, China, there was a beautiful goddess named Qomolangma.

她 Tā 既 jì 聪明 cōngmíng 又 yòu 温和 wēnhé , 还 hái 乐于助人 lèyúzhùrén , 因此 Yīncǐ , 受到了 shòudào 人们 rénmen 的 de 尊敬 zūnjìng 和 hé 爱戴 àidài 。 / Ella era a la vez inteligente y amable, y le encantaba ayudar a los demás; por eso, recibía el respeto y el cariño de la gente. / She was both clever and gentle, and also loved helping others; therefore, she received the respect and devotion of the people.

一天 Yitiān , 她 tā 骑马 qímǎ 来到 láidào 这 zhè 座 zuò 高高的 gāogāode 雪峰 xuěfēng 下 xià , 美丽 měilì 而又 éryòu 神奇 shénqí 的 de 雪峰 xuěfēng 把 bǎ 她 tā 吸引住了 xīyǐnzhùle , 她 Tā 就 jiù 在 zài 这里 zhèlǐ 住了 zhùle 下来 xiàlái 。 / Un día, llegó a caballo al pie de esta alta montaña nevada, y la hermosa y

maravillosa montaña la cautivó, así que se quedó a vivir allí. / One day, she rode her horse to the foot of this tall snowy peak, and the beautiful, marvelous peak captivated her, so she settled down to live there.

不久 Bùjiǔ , 这个 zhège 消息 xiāoxi 在 zài 藏族 Zàngzú 同胞 tóngbāo 中间 zhōngjiān 传开了 chuánkāile 。 / Poco después, la noticia se difundió entre los compatriotas tibetanos. / Before long, the news spread among the Tibetan compatriots.

人们 Rénmen 不仅 bùjīn 喜欢 xǐhuan 珠穆朗玛 Zhūmùlǎngmǎ , 而且 érqiě 向往 xiàngwǎng 她 tā 居住 jūzhù 的 de 地方 dìfang , 于是 Yúshì 纷纷 fēnfēn 从 cóng 各地 gèdì 搬到 bāndào 珠穆朗玛 Zhūmùlǎngmǎ 居住 jūzhù 的 de 雪峰 xuěfēng 下 xià , 修 xiū 寺庙 sìmiào , 建 jiàn 房屋 fángwū , 种 zhòng 粮食 liángshi , 放 fàng 牛羊 niúyáng , 在 zài 这里 zhèlǐ 建设 jiànshè 幸福 xìngfú 的 de 家园 jiāyuán 。 / La gente no solo apreciaba a Qomolangma, sino que también anhelaba el lugar donde vivía, así que muchos se mudaron de distintos lugares al pie de la montaña nevada donde ella vivía, construyendo templos, levantando casas, cultivando grano, criando ganado, y estableciendo allí un hogar feliz. / People not only loved Qomolangma, but also longed for the place where she lived, so many moved from various places to settle at the foot of the snowy peak where she lived, building temples, constructing houses, growing grain, raising cattle and sheep, and establishing a happy homeland there.

从此 Cóngcǐ , 这 zhè 座 zuò 高高的 gāogāode 山峰 shānfēng 就 jiù 被 bèi 称作 chēngzuò " 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng " 。 / Desde entonces, esta alta montaña pasó a llamarse "Monte Qomolangma". / From then on, this tall peak came to be called "Mount Qomolangma."

美丽的 Měilide 传说 chuánshuō , 表达了 biǎodále 藏族 Zàngzú 同胞 tóngbāo 对 duì 西藏 Xīzàng 大好河山 dàhǎohéshān 的 de 热爱 rè'ài 。 / Esta hermosa leyenda expresa el amor de los compatriotas tibetanos por las magníficas tierras del Tíbet. / The beautiful legend expresses the Tibetan compatriots' love for the magnificent land of Tibet.

雄伟 xióngwěi 壮丽 zhuànglì 的 de 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 吸引着 xīyīnzhe 世界 shìjiè 各国 gèguó 无数 wúshù 的 de 探险家 tànxiǎnjiā 和 hé 登山 dēngshān 队员 duìyuán 。 / El majestuoso y magnífico Everest atrae a innumerables exploradores y alpinistas de todos los países del mundo. / The majestic and magnificent Mount Everest attracts countless explorers and mountaineers from countries around the world.

人们 Rénmen 把 bǎ 登上 dēngshàng " 珠峰 Zhūfēng " 作为 zuòwéi 人类 rénlèi 征服 zhēngfú 自然 zìrán 的 de 象征 xiàngzhēng 。 / La gente considera subir al "Everest" como un símbolo de la conquista humana de la naturaleza. / People regard climbing "Everest" as a symbol of humanity's conquest of nature.

自从 Zìcóng 19 世纪 shìjì 20 年代 niándài 以来 yǐlái , 很多 hěnduō 国家 guójiā 派 pài 人 rén 来 lái 这里 zhèlǐ 探险 tànxiǎn 、 登山 dēngshān 。 / Desde la década de 1820, muchos países han enviado gente aquí a explorar y escalar. / Since the 1820s, many countries have sent people here to explore and climb.

1953 年 nián , 人们 rénmen 首次 shǒucì 从 cóng 南坡 nánpō 登上 dēngshàng " 珠峰 Zhūfēng " , 翻开了 fānkāile 世界 shìjiè 登山 dēngshān 史 shǐ 新 xīn 的 de 一页 yíyè 。 / En 1953, la gente logró por primera

vez subir al "Everest" por la vertiente sur, abriendo una nueva página en la historia del alpinismo mundial. / In 1953, people first climbed "Everest" from the south slope, opening a new page in the history of world mountaineering.

1960年 nián , 中国 Zhōngguó 登山 dēngshān 运动员 yùndòngyuán 又 yòu 成功地 chénggōngde 从 cóng 北坡 běipō 登上了 dēngshàngle 峰顶 fēngdǐng , 结束了 jiéshùle 无人 wúrén 从 cóng 北坡 běipō 征服 zhēngfú 世界 shìjiè 最 zuì 高峰 gāofēng 的 de 历史 lìshǐ , 创造了 chuàngzàole 新 xīn 的 de 登山 dēngshān 纪录 jìlù 。 / En 1960, los alpinistas chinos consiguieron a su vez subir con éxito a la cumbre por la vertiente norte, poniendo fin a la historia de que nadie había conquistado el pico más alto del mundo por el norte, y creando un nuevo récord de alpinismo. / In 1960, Chinese mountaineers also successfully climbed to the summit from the north slope, ending the history of no one conquering the world's highest peak from the north, and creating a new mountaineering record.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

藏 挺 洁 纯 闪 夺 雾 秘 测 仅 纷 探 坡 页 录

1) 藏 Zàng / Tibet / Tibet / HSK 4

- 西藏 Xīzàng / Tibet / Tibet / HSK 5
- 藏语 Zàngyǔ / idioma tibetano / Tibetan language / Fuera de HSK
- 青藏高原 Qīng-Zàng gāoyuán / meseta tibetana / Tibetan Plateau / Fuera de HSK
- 西藏 Xīzàng 的 de 风景 fēngjǐng 非常 fēicháng 壮观 zhuànguān 。 / El paisaje del Tíbet es muy espectacular. / The scenery of Tibet is very spectacular.

2) 挺 tǐng / erguido, bastante / upright, quite / HSK 3

- 挺拔 tǐngbá / erguido, esbelto / tall and straight / HSK 6
- 挺立 tǐnglì / erguirse / stand upright / HSK 6
- 笔挺 bǐtǐng / muy recto / perfectly straight / Fuera de HSK
- 松树 sōngshù 挺拔 tǐngbá 地 de 立 lì 在 zài 山坡 shānpō 上 shàng 。 / El pino se yergue esbelto en la ladera. / The pine tree stands tall and straight on the hillside.

3) 洁 jié / limpio / clean / HSK 4

- 洁白 jiébái / blanco puro / pure white / HSK 5
- 整洁 zhěngjié / ordenado y limpio / tidy and clean / HSK 4
- 纯洁 chúnjié / puro / pure, innocent / HSK 5

- 雪 xuě 是 shì 洁白 jiébái 的 de 。 / La nieve es blanca pura. / Snow is pure white.

4) 纯 chún / puro / pure / HSK 4

- 纯净 chúnjìng / puro / pure, clean / HSK 6
- 纯洁 chúnjié / puro / pure, innocent / HSK 5
- 单纯 dānchún / simple, ingenuo / simple, naive / HSK 4
- 孩子 háizi 的 de 心地 xīndì 很 hěn 单纯 dānchún 。 / El corazón del niño es muy inocente. / The child's heart is very innocent.

5) 闪 shǎn / relámpago, brillar / flash, lightning / HSK 4

- 闪闪发光 shǎnshǎnfāguāng / brillar / sparkle, shine / Fuera de HSK
- 闪亮 shǎnliàng / brillante / shining, sparkling / HSK 6
- 闪电 shǎndiàn / relámpago / lightning / HSK 4
- 躲闪 duǒshǎn / esquivar / dodge / HSK 6
- 湖水 húshuǐ 在 zài 阳光 yángguāng 下 xià 闪闪发光 shǎnshǎnfāguāng 。 / El agua del lago brilla bajo el sol. / The lake water sparkles in the sunlight.

6) 夺 duó / arrebatarse, ganar / seize, win / HSK 4

- 夺取 duóqǔ / arrebatarse / seize, capture / HSK 6
- 夺冠 duóguàn / ganar el campeonato / win the championship / Fuera de HSK
- 争夺 zhēngduó / disputar / contend for, fight over / HSK 5
- 她 tā 在 zài 比赛 bǐsài 中 zhōng 成功 chénggōng 夺冠 duóguàn 。 / Ella ganó el campeonato en la competición. / She successfully won the championship in the competition.

7) 雾 wù / niebla / fog / HSK 4

- 水雾 shuǐwù / vapor de agua / water mist / Fuera de HSK
- 烟雾 yānwù / humo, neblina / smoke, haze / HSK 5
- 雾气 wùqì / neblina / mist, fog / Fuera de HSK
- 今天 jīntiān 早上 zǎoshang 雾 wù 很 hěn 大 dà 。 / Esta mañana hay mucha niebla. / It is very foggy this morning.

8) 秘 mì / secreto / secret / HSK 4

- 神秘 shénmì / misterioso / mysterious / HSK 4
- 秘密 mìmi / secreto / secret / HSK 3
- 秘方 mìfāng / receta secreta / secret recipe / Fuera de HSK

- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 神秘 shénmì 的 de 地方 dìfang 。 / Este es un lugar misterioso. / This is a mysterious place.

9) 测 cè / medir / measure / HSK 4

- 测试 cèshì / probar / test / HSK 4
- 测验 cèyàn / examen, prueba / quiz, test / HSK 6
- 观测 guāncè / observar (formal) / observe (formal) / HSK 6
- 测量 cèliáng / medir / measure, survey / HSK 5
- 我们 wǒmen 明天 míngtiān 有 yǒu 一个 yíge 小 xiǎo 测验 cèyàn 。 / Mañana tenemos una pequeña prueba. / We have a small quiz tomorrow.

10) 仅 jǐn / solamente / only, merely / HSK 4

- 不仅 bùjǐn / no solo / not only / HSK 4
- 仅仅 jǐnjǐn / tan solo / merely, only / HSK 5
- 仅有 jǐnyǒu / solo tener / only have / Fuera de HSK
- 这 zhè 不仅 bùjǐn 是 shì 一个 yíge 问题 wèntí , 还 hái 是 shì 一个 yíge 机会 jīhuì 。 / Esto no es solo un problema, sino también una oportunidad. / This is not only a problem, but also an opportunity.

11) 纷 fēn / numeroso, confuso / numerous, confused / HSK 5

- 纷纷 fēnfēn / uno tras otro / one after another / HSK 5
- 纷乱 fēnlùn / desordenado / chaotic, disorderly / Fuera de HSK
- 纷杂 fēnzá / mezclado y desordenado / mixed and disorderly / Fuera de HSK
- 纷飞 fēnfēi / revolotear / flutter about / Fuera de HSK
- 雪花 xuěhuā 纷纷 fēnfēn 飘落 piāoluò 。 / Los copos de nieve caen uno tras otro. / Snowflakes fall one after another.

12) 探 tàn / explorar / explore / HSK 4

- 探险 tànxiǎn / explorar (aventura) / explore, go on an expedition / HSK 5
- 探路 tànlù / tantear el camino / feel one's way, scout the route / Fuera de HSK
- 探讨 tàntǎo / discutir a fondo / discuss, explore (a topic) / HSK 5
- 试探 shìtàn / tantear, sondear / probe, sound out / HSK 6
- 他们 tāmen 去 qù 亚马逊 Yàmǎxùn 雨林 yǔlín 探险 tànxiǎn 。 / Ellos van a explorar la selva amazónica. / They go exploring the Amazon rainforest.

13) 坡 pō / pendiente / slope / HSK 4

- 上坡 shàngpō / cuesta arriba / uphill / HSK 5

- 下坡 xiàpō / cuesta abajo / downhill / HSK 5
- 山坡 shānpō / ladera / hillside, mountain slope / HSK 4
- 骑 qí 自行车 zìxíngchē 上坡 shàngpō 很 hěn 费力 fèilì 。 / Ir en bicicleta cuesta arriba requiere mucho esfuerzo. / Riding a bike uphill takes a lot of effort.

14) 页 yè / página / page / HSK 3

- 页码 yèmǎ / número de página / page number / HSK 6
- 第五页 dìwǔyè / la quinta página / page five / HSK 3
- 页面 yèmiàn / página (web) / page, webpage / HSK 6
- 请 qǐng 翻 fān 到 dào 第五页 dìwǔyè 。 / Por favor pasa a la página cinco. / Please turn to page five.

15) 录 lù / grabar, registrar / record / HSK 4

- 目录 mùlù / índice, catálogo / table of contents, catalog / HSK 5
- 录像 lùxiàng / grabar video / video recording / HSK 4
- 录音 lùyīn / grabar audio / audio recording / HSK 4
- 请 qǐng 看 kàn 一下 yíxià 书 shū 的 de 目录 mùlù 。 / Por favor mira el índice del libro. / Please look at the table of contents.

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

西南 xīnán / suroeste / southwest

高原 gāoyuán / meseta / plateau

尊敬 zūnjìng / respetar / respect

不仅 bùjǐn / no solo / not only

纷纷 fēnfēn / uno tras otro / one after another

表达 biǎodá / expresar / express

人类 rénlèi / humanidad / humankind

自从 zìcóng / desde / since

年代 niándài / década, época / era, decade

以来 yǐlái / desde entonces / since (then)

珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng / Monte Everest
(Qomolangma) / Mount Everest (Qomolangma)

青藏高原 Qīng-Zàng Gāoyuán / Meseta
Tibetana / Qinghai-Tibet Plateau

西藏 Xīzàng / Tibet / Tibet

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

刮风 Guāfēng 下雪 xiàxuě 的 de 时候 shíhou , 峰顶 fēngdǐng 飘动着 piāodòngzhe 层层 céngcéng 云雾 yúnwù , 使 shǐ 人 rén 感到 gǎndào 神秘 shénmì 莫测 mòcè 。 / Cuando sopla el viento y nieva, la cima queda envuelta en capas de niebla, haciendo que la gente sienta un misterio insondable. / **When the wind blows and it snows, layers of mist drift around the summit, making people feel an unfathomable mystery.**

自从 Zìcóng 19 世纪 shìjì 20 年代 niándài 以来 yǐlái , 很多 hěnduō 国家 guójiā 派 pài 人 rén 来 lái 这里 zhèlǐ 探险 tànxiǎn 、 登山 dēngshān 。 / Desde la década de 1820, muchos países han enviado gente aquí a explorar y escalar. / **Since the 1820s, many countries have sent people here to explore and climb.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

西藏 Xīzàng / Tibet / Tibet

▪ 青藏高原 Qīng-Zàng Gāoyuán / Meseta

Tibetana / Qinghai-Tibet Plateau

▪ 藏族 Zàngzú / etnia tibetana / Tibetan ethnic group

▪ 藏语 Zàngyǔ / idioma tibetano / Tibetan language

挺拔 tǐngbá / erguido, esbelto / tall and straight

▪ 挺立 tǐnglì / erguirse / stand upright

洁白 jiébái / blanco puro / pure white

▪ 整洁 zhěngjié / ordenado y limpio / tidy and clean

▪ 纯洁 chúnjié / puro / pure, innocent

纯净 chúnjìng / puro / pure, clean

▪ 纯朴 chúnǔ / sencillo y honesto / simple and honest

▪ 单纯 dānchún / simple, ingenuo / simple, naive

闪闪发光 shǎnshǎnfāguāng / brillar / sparkle, shine

▪ 闪亮 shǎnliàng / brillante / shining, sparkling

大雾 dàwù / niebla espesa / heavy fog

▪ 水雾 shuǐwù / vapor de agua / water mist

▪ 烟雾 yānwù / humo, neblina / smoke, haze

▪ 雾气 wùqì / neblina / mist, fog

神秘 shénmì / misterioso / mysterious

▪ 神秘莫测 shénmì mòcè / misterioso e insondable / mysterious and unfathomable

▪ 秘密 mìmi / secreto / secret

测试 cèshì / probar / test

▪ 测验 cèyàn / examen, prueba / quiz, test

▪ 观测 guāncè / observar (formal) / observe (formal)

不仅 bùjǐn / no solo / not only

▪ 仅仅 jǐnjǐn / tan solo / merely, only

▪ 仅有 jǐnyǒu / solo tener / only have

探险 tànxiǎn / explorar (aventura) / explore, expedition

▪ 探险队 tànxiǎnduì / equipo de exploración / expedition team

上坡 shàngpō / cuesta arriba / uphill

▪ 下坡 xiàpō / cuesta abajo / downhill

▪ 山坡 shānpō / ladera / hillside

页数 yèshù / número de páginas / number of pages

▪ 第五页 dìwǔyè / la quinta página / page five

纪录 jìlù / récord / record

▪ 目录 mùlù / índice, catálogo / table of contents, catalog

▪ 录像 lùxiàng / grabar video / video recording

▪ 录音 lùyīn / grabar audio / audio recording

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

峰顶 Fēngdǐng 飘动着 piāodòngzhe 层层 céngcéng 云雾 yúnwù , 使 shǐ 人 rén 感到 gǎndào 神秘 shénmì 莫测 mòcè 。 / La cima queda envuelta en capas de niebla, haciendo que la gente sienta un misterio insondable. / Layers of mist drift around the summit, making people feel an unfathomable mystery.

他 Tā 说出 shuōchū 这样 zhèyàng 的 de 话 huà / dijo esas palabras / he said such words

▪ 感到 gǎndào 很 hěn 生气 shēngqì / hizo que me enfadara mucho / made me very angry

看 kàn 了 le 这 zhè 部 bù 电影 diànyǐng / vi esta película / watched this movie

▪ 想起 xiǎngqǐ 过去 guòqù 的 de 生活 shēnghuó / me hizo recordar la vida pasada / made me recall past life

自从 Zìcóng 19 世纪 shìjì 20 年代 niándài 以来 yǐlái , 很多 hěnduō 国家 guójiā 派 pài 人 rén 来 lái 这里 zhèlǐ 探险 tànxiǎn 、 登山 dēngshān 。 / Desde la década de 1820, muchos países han enviado gente aquí a explorar y escalar. / Since the 1820s, many countries have sent people here to explore and climb.

学 Xué 中文 Zhōngwén / aprender chino / learn Chinese

▪ 我 Wǒ 知道了 zhīdào le 很多 hěnduō 中国 Zhōngguó 的 de 事情 shìqing / he llegado a conocer muchas cosas de China / I've come to know many things about China

放假 Fàngjià / estar de vacaciones / be on vacation

▪ 我 Wǒ 天天 tiāntiān 练习 liànxí 中文 Zhōngwén / practico chino todos los días / I practice Chinese every day

开学 Kāixué / comenzar el curso / start of the school term

▪ 老师 Lǎoshī 每天 měitiān 都 dōu 让 ràng 一位 yíwèi 同学 tóngxué 上台 shàngtái 讲 jiǎng 故事 gùshi / la profesora hace que un alumno suba al frente a contar una historia cada día / the teacher has a student go up front to tell a story every day

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

大卫 Dàwèi: 明明 Míngmíng , 你 Nǐ 知道 zhīdào 世界 shìjiè 最 zuì 高峰 gāofēng 在 zài 哪儿 nǎr 吗 ma ? / David: Mingming, ¿sabes dónde está el pico más alto del mundo? / David: Mingming, do you know where the world's highest peak is?

明明 Míngmíng: 在 Zài 中国 Zhōngguó 西南部 xīnánbù 的 de 青藏 Qīng-Zàng 高原 Gāoyuán 上 shàng 。 / Mingming: En la Meseta Tibetana, al suroeste de China. / Mingming: On the Qinghai-Tibet Plateau in southwestern China.

大卫 Dàwèi: 你 Nǐ 怎么 zěnmē 知道 zhīdào 的 de ? / David: ¿Cómo lo sabes? / David: How do you know that?

明明 Míngmíng: 今天 Jīntiān 我们 wǒmen 在 zài 中文 Zhōngwén 学校 xuéxiào 学了 xuéle 一篇 yipiān 课文 kèwén , 叫 jiào 《珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 》, 我 Wǒ 当然 dāngrán 知道了 zhīdào le 。 / Mingming: Hoy en la escuela de chino aprendimos un texto que se llama "El Monte Everest", claro que lo sé. / Mingming: Today at Chinese school we learned a text called "Mount Everest," of course I know.

大卫 Dàwèi: 听说 Tīngshuō 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 是 shì 一座 yízuò 冰峰 bīngfēng , 风景 fēngjǐng 很 hěn 美 měi , 对 duì 吗 ma ? / David: He oído que el Everest es un pico de hielo, con un paisaje muy bonito, ¿verdad? / David: I heard Mount Everest is an ice peak, with very beautiful scenery, right?

明明 Míngmíng: 对呀 Duiya 。太阳 Tàiyáng 出来 chūlái 的 de 时候 shíhou , 峰顶 fēngdǐng 洁白 jiébái 纯净 chúnjìng , 银光 yínguāng 闪闪 shǎnshǎn 的 de ; 刮风 Guāfēng 下雪 xiàxuě 的 de 时候 shíhou , 峰顶 fēngdǐng 飘动着 piāodòngzhe 层层 céngcéng 云雾 yúnwù , 美 měi 极了 jí le ! / Mingming: Así es. Cuando sale el sol, la cima está blanca y pura, con un brillo plateado; cuando sopla el viento y nieva, la cima queda envuelta en capas de niebla, ¡es preciosísimo! / Mingming: That's right. When the sun comes out, the summit is pure white, gleaming with silvery light; when the wind blows and it snows, layers of mist drift around the summit, it's so beautiful!

大卫 Dàwèi: 啊 Ā , 太 tài 神奇 shénqí 了 le ! / David: ¡Ah, qué maravilla! / David: Ah, how amazing!

明明 Míngmíng: 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 还 hái 有 yǒu 个 gè 动人 dòngrén 的 de 传说 chuánshuō 呢 ne ! / Mingming: ¡El Everest también tiene una leyenda conmovedora! / Mingming: Mount Everest also has a moving legend!

大卫 Dàwèi: 是吗 Shìma ? 快 Kuài 讲 jiǎng 给 gěi 我 wǒ 听听 tīngting 。 / David: ¿En serio? Cuéntamela rápido. / David: Really? Tell it to me quickly.

明明 Míngmíng: 很久很久 Hěnjiǔhěnjiǔ 以前 yǐqián , 西藏 Xīzàng 有 yǒu 一个 yíge 美丽 měili 的 de 女神 nǚshén , 叫 jiào 珠穆朗玛 Zhūmùlǎngmǎ 。她 Tā 聪明 cōngmíng 温和 wēnhé , 喜欢 xǐhuan 帮助 bāngzhù 别人 biéren , 人们 Rénmen 都 dōu 很 hěn 喜欢 xǐhuan 她 tā 。一天 Yìtiān , 她 tā 来到 láidào 一座 yízuò 高高的 gāogāode 雪峰 xuěfēng 下 xià , 美丽 měili 的 de 雪峰 xuěfēng 把 bǎ 她 tā 吸引住了 xīyīnzhù le , 她 Tā 就 jiù 在 zài 这里 zhèlǐ 住了 zhù le 下来 xiàlái 。 / Mingming: Hace muchísimo tiempo, en el Tíbet había una hermosa diosa llamada Qomolangma. Era inteligente y amable, le gustaba ayudar a los demás, y a todos les caía muy bien. Un día, llegó al pie de una alta montaña nevada, y la hermosa montaña la

cautivó, así que se quedó a vivir allí. / Mingming: Long, long ago, in Tibet there was a beautiful goddess named Qomolangma. She was clever and gentle, liked helping others, and everyone liked her very much. One day, she came to the foot of a tall snowy peak, and the beautiful peak captivated her, so she settled down to live there.

大卫 Dàwèi: 人们 Rénmen 听说 tīngshuō 她 tā 在 zài 雪峰 xuěfēng 下 xià 住 zhù 下来了 xiàláile , 都 dōu 来到 láidào 这里 zhèlǐ , 跟 gēn 她 tā 住在 zhùzài 一起 yìqǐ , 对 duì 吗 ma ? / David: La gente, al enterarse de que ella se había quedado a vivir al pie de la montaña, ¿fue toda allí a vivir con ella, verdad? / David: When people heard that she had settled down at the foot of the snowy peak, did they all come there to live with her, right?

明明 Míngmíng: 不错 Búcuò ! 人们 Rénmen 在 zài 这里 zhèlǐ 建设了 jiànshèle 幸福 xìngfú 的 de 家园 jiāyuán 。 这 zhè 座 zuò 高高的 gāogāode 山峰 shānfēng 就 jiù 被 bèi 称作 chēngzuò " 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng " 。 / Mingming: ¡Así es! La gente construyó allí un hogar feliz. Esta alta montaña pasó a llamarse "Monte Qomolangma". / Mingming: That's right! People built a happy homeland there. This tall peak came to be called "Mount Qomolangma."

大卫 Dàwèi: 太 tài 美了 měile ! 我 Wǒ 以后 yǐhòu 一定 yíding 要 yào 去 qù 那儿 nàr 看看 kànkàn 。 / David: ¡Qué bonito! En el futuro seguro que iré a verlo. / David: So beautiful! I'll definitely go see it someday.

明明 Míngmíng: 到时候 Dàoshíhou , 我们 wǒmen 俩 liǎ 一起 yìqǐ 去 qù 登山 dēngshān 、 去 qù 探险 tànxiǎn , 好 hǎo 吗 ma ? / Mingming: Cuando llegue el momento, ¿vamos los dos juntos a escalar y a explorar? / Mingming: When the time comes, shall the two of us go climbing and exploring together?

大卫 Dàwèi: 好 Hǎo ! / David: ¡Vale! / David: Okay!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 的 de 名字 míngzi 是 shì 怎么 zěnmé 来 lái 的 de ? / ¿Cómo consiguió su nombre el Monte Everest? / How did Mount Everest get its name?

(2) 人们 Rénmen 最早 zuìzǎo 是 shì 在 zài 什么 shénme 时候 shíhou 登上 dēngshàng 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng 的 de ? / ¿Cuándo subió la gente por primera vez al Everest? / When did people first climb Mount Everest?

(3) 在 Zài 你 nǐ 家 jiā 附近 fùjìn 有 yǒu 什么 shénme 山 shān ? 那儿 Nàr 的 de 风景 fēngjǐng 怎么样 zěnmeyàng ? / ¿Qué montañas hay cerca de tu casa? ¿Cómo es el paisaje allí? / What mountains are there near your home? What's the scenery like there?

赤道 Chìdào 雪山 xuěshān / La montaña nevada del ecuador / The Equatorial Snow Mountain

在 Zài 非洲 Fēizhōu 的 de 赤道 Chìdào 附近 fùjìn , 有 yǒu 一座 yízuò 雪山 xuěshān , 叫 jiào 乞力马扎罗山 Qǐlímǎzhāluó Shān 。 / Cerca del ecuador, en África, hay una montaña nevada llamada Monte Kilimanjaro. / Near the equator in Africa, there is a snow-capped mountain called Mount Kilimanjaro.

它 Tā 海拔 hǎibá 5 8 9 5 米 mǐ , 是 shì 非洲 Fēizhōu 的 de 最 zuì 高峰 gāofēng , 被 bèi 称作 chēngzuò 非洲 Fēizhōu 的 de " 珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎ Fēng " 。 / Tiene una altitud de 5895 metros, es el pico más alto de África, y se le llama el "Everest de África". / It has an elevation of 5895 meters, is the highest peak in Africa, and is called Africa's "Mount Everest."

在 Zài 当地 dāngdì 的 de 居民 jūmín 中 zhōng , 流传着 liúchuánzhe 一个 yíge 关于 guānyú 乞力马扎罗山 Qǐlímǎzhāluó Shān 的 de 神话 shénhuà 。 / Entre los habitantes locales, circula un mito sobre el Monte Kilimanjaro. / Among the local residents, there circulates a myth about Mount Kilimanjaro.

很久很久 Hěnjiǔhěnjiǔ 以前 yǐqián , 天神 tiānshén 与 yǔ 魔鬼 móguǐ 在 zài 赤道 Chìdào 边 biān 的 de 一座 yízuò 高山 gāoshān 上 shàng 进行了 jìnxíng 一场 yíchǎng 搏斗 bó dòu 。 魔鬼 Móguǐ 痛恨 tònghèn 人类 rénlèi , 天神 tiānshén 热爱 rè'ài 人类 rénlèi , 因此 Yīncǐ 魔鬼 móguǐ 总 zǒng 想 xiǎng 把 bǎ 天神 tiānshén 赶走 gǎnzǒu 。 / Hace muchísimo tiempo, el dios del cielo y el demonio libraron una batalla en una alta montaña junto al ecuador. El demonio odiaba profundamente a la humanidad, mientras que el dios del cielo la amaba, así que el demonio siempre quería echar al dios del cielo de allí. / Long, long ago, the sky god and a demon fought a battle on a tall mountain near the equator. The demon hated humanity deeply, while the sky god loved humanity, so the demon always wanted to drive the sky god away.

一天 Yìtiān , 魔鬼 móguǐ 见 jiàn 天神 tiānshén 睡着了 shuìzháole , 就 jiù 在 zài 山上 shānshàng 点起了 diǎnqǐle 一把 yí bǎ 大火 dàhuǒ 。 / Un día, el demonio, viendo que el dios del cielo se había quedado dormido, prendió un gran fuego en la montaña. / One day, the demon, seeing that the sky god had fallen asleep, set a great fire on the mountain.

火 Huǒ 越烧越大 yuèshāoyuèdà , 岩浆 yánjiāng 也 yě 开始 kāishǐ 从 cóng 地底下 dìdǐxià 喷出来 pēnchūlái 。 / El fuego se hacía cada vez más grande, y el magma también empezó a brotar desde las profundidades de la tierra. / The fire grew bigger and bigger, and magma also began to spew up from underground.

天神 Tiānshén 惊醒了 jīngxǐng , 马上 mǎshàng 使出 shíchū 法术 fǎshù , 引来 yǐnlái 雷电 léidiàn , 顿时 Dùnshí 电闪雷鸣 diànshǎnléimíng , 雨雪 yǔxuě 交加 jiāojiā , 大火 dàhuǒ 很快 hěnkuài 就 jiù 熄灭了 xīmièle 。 / El dios del cielo se despertó sobresaltado, e inmediatamente usó su magia para invocar rayos y truenos; al instante relampagueó y tronó, cayeron lluvia y nieve juntas, y el gran fuego se apagó rápidamente. / The sky god woke with a start, and immediately used his magic to summon thunder and lightning; instantly there was thunder and lightning, rain and snow mixed together, and the great fire was quickly extinguished.

不久 Bùjiǔ , 冰雪 bīngxuě 封顶 fēngdǐng , 这座 zhèzuò 山 shān 就 jiù 成了 chéngle 一座 yízuò 雪山 xuěshān 。 / Poco después, hielo y nieve cubrieron la cima, y esta montaña se convirtió en una

montaña nevada. / Before long, ice and snow capped the summit, and this mountain became a snow mountain.

银白色的 Yínbáisède 雪山 xuěshān 纯洁 chúnjié 而 ér 明亮 míngliàng , 人们 Rénmen 把 bǎ 它 tā 叫做 jiàozuò " 光辉之山 Guānghuī Zhī Shān " 。 / La montaña nevada, de color blanco plateado, es pura y luminosa, y la gente la llama "la Montaña Resplandeciente". / The silvery-white snow mountain is pure and bright, and people call it "the Mountain of Radiance."

那 Nà 是 shì 赤道 Chìdào 太阳 tàiyáng 下 xià 的 de 冰雪 bīngxuě 银光 yínguāng ! / ¡Es el brillo plateado de la nieve bajo el sol del ecuador! / That's the silvery gleam of ice and snow under the equatorial sun!

而 Ér 山脚下 shānjiǎoxià 又 yòu 是 shì 另一种 língyìzhǒng 景象 jǐngxiàng: 到处 Dàochù 是 shì 大片大片 dàpiàndàpiàn 的 de 原始 yuánshǐ 森林 sēnlín , 林间 Línjiān 的 de 山坡 shānpō 上 shàng 还 hái 种有 zhòngyǒu 咖啡 kāfēi 、香蕉 xiāngjiāo 和 hé 茶树 cháchù 。 / Y al pie de la montaña hay otro paisaje completamente distinto: por todas partes se extienden grandes bosques primarios, y en las laderas entre los árboles se cultivan café, plátanos y té. / And at the foot of the mountain is yet another kind of scenery: everywhere there are vast stretches of primeval forest, and on the mountain slopes among the trees, coffee, bananas, and tea trees are also grown.

山上 Shānshàng 是 shì 洁白 jiébái 的 de 冰雪 bīngxuě , 山下 Shānxià 是 shì 绿色 lǜsè 的 de 森林 sēnlín , 这 zhè 种 zhǒng 奇特 qítè 的 de 景象 jǐngxiàng 吸引着 xīyīnzhe 世界 shìjiè 各国 gèguó 的 de 众多 zhòngduō 游客 yóukè 前来 qiánlái 参观 cānguān 。 / Arriba está la nieve blanca y pura, abajo el bosque verde; este paisaje tan singular atrae a numerosos turistas de todo el mundo que vienen a visitarlo. / Above is pure white snow, below is green forest; this unusual sight attracts numerous tourists from countries around the world who come to visit.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

藏 zàng / Tíbet / Tibet

挺 tǐng / erguido, bastante / upright, quite

洁 jié / limpio / clean

纯 chún / puro / pure

闪 shǎn / relámpago, brillar / flash, lightning

夺 duó / arrebatarse, ganar / seize, win

雾 wù / niebla / fog

秘 mì / secreto / secret

测 cè / medir / measure

仅 jǐn / solamente / only, merely

纷 fēn / numeroso, confuso / numerous, confused

探 tàn / explorar / explore

坡 pō / pendiente / slope

页 yè / página / page

录 lù / grabar, registrar / record

赤 chì / rojo / red

洲 zhōu / continente / continent

喷 pēn / brotar, chorrear / spurt, spray

熄 xī / apagar / extinguish

辉 huī / resplandor / radiance

森 sēn / bosque / forest

乞力马扎罗山 Qǐlímǎzhāluó Shān / Monte
Kilimanjaro / Mount Kilimanjaro

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

居民 jūmín / habitante / resident

神话 shénhuà / mito / myth

搏斗 bó dòu / luchar / fight, struggle

景象 jǐngxiàng / paisaje, escena / scene, sight

森林 sēnlín / bosque / forest

洁白 jiébai / blanco puro / pure white

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

捞 Lāo 星星 xīngxing / Pescando estrellas / Scooping Up Stars

家门前 Jiāménqián , 小河 Xiǎohé 中 zhōng , / Delante de casa, en el riachuelo, / In front of the house, in the little river,

落满 luòmǎn 一河 yíhé 小 xiǎo 星星 xīngxing 。 / han caído montones de estrellitas. / lots of little stars have fallen.

颗颗星 Kēkēxīng , 都 dōu 像 xiàng 灯 dēng , / Cada estrella parece una lámpara, / Each star looks like a lamp,

一闪一闪 Yìshǎnyìshǎn 放光明 fàngguāngmíng 。 / parpadeando y brillando. / twinkling and shining bright.

小 Xiǎo 朋友 péngyou , 快快 kuàikuài 来 lái , / Amiguitos, vengan rápido, / Little friends, come quickly,

捞出 lāochū 星星 xīngxing 当 dàng 路灯 lùdēng 。 / a pescar las estrellas para usarlas como farolas. / scoop out the stars to use as streetlights.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

珠穆朗玛峰：探险精神与地理奇观：

1. **字形的直观性：** 观察 藏 (Zàng) 或 挺 (tǐng) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 洁 (jié) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El monte Everest: el espíritu de exploración y las maravillas geográficas:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 藏 (Zàng) o 挺 (tǐng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 洁 (jié) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Mount Everest: the spirit of exploration and geographic wonders:

1. **The transparency of form:** Observing 藏 (Zàng) or 挺 (tǐng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 洁 (jié) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-